

## COURTESY TRANSLATION

*(Coat of Arms)*

REPUBLIC OF PANAMA

Ministry of Foreign Affairs

---

PANAMA 4, PANAMA

DGREI/DREM/No.695

July 26, 2013

Your Excellency,

I have the honour to write to you as a follow-up to the establishment of the Centre for the Promotion of Languages and Cultures of the Greater Caribbean (CPLC), to reiterate Panama's position, as expressed on other occasions by the authorities of our country.

The Republic of Panama deems it important that a multilateral project such as the one that we are seeking to implement, which it must execute in accordance with the decisions of the Ministerial Council, should emerge at the regional level with the required financial support of the Association, in a manner that would facilitate and honour the reason for its establishment, namely to foster multilingualism, reduce language barriers and promote knowledge of the cultures of the Greater Caribbean. Our country, through the signing of a Memorandum of Understanding, agreed to host the Coordination Centre and equipped it with adequate furniture, as well as temporary staff, in order to initiate the process of its establishment. This situation was maintained until a few months ago to promote the establishment of the Centre.

From its inception, in September 2011, Panama raised the issue of funding, in view of the multilateral nature of the CPLC. However, we are of the opinion that this issue alone does not constitute, in the short term, a guarantee to initiate the project for its establishment.

By virtue of Agreement 14/12 resulting from the 17<sup>th</sup> Ordinary Meeting of the Ministerial Council, which was held in Trinidad and Tobago on February 10, 2012, the Minister of Foreign Affairs of Panama, pursuant to the said Agreement, dispatched Notes to the ACS Secretariat, urging it to move forward in its approaches to possible donors in order to guarantee the financial sustainability of the CPLC Project, in accordance with the mandate of the Ministerial Council.

At the same time, in its capacity as Chairman of the Ministerial Council, it dispatched a Note to the Ministers of Foreign Affairs of the Member Countries of the ACS, urging them to express, to the Secretary General, their support for the CPLC and request that he approach possible sponsors with a view to ensuring the financial sustainability of the CPLC.

## COURTESY TRANSLATION

Additionally, in order to facilitate the visibility of the Centre by both donors and Member Countries, the Republic of Panama, in its capacity as Chairman of the Ministerial Council of the ACS, considered it fitting to request a consultancy to examine the legal framework for the institutionalisation of the CPLC project at the regional level, as well as the operational aspects with regard to its logistical organisation, and the educational and administrative aspects. The said request was coordinated within the framework of the Working Group, chaired at that time by Mrs Gloria de Mees, Director of Sustainable Tourism of the ACS.

However, despite the efforts undertaken by Panama, no note of commitment was received from Member Countries or potential donors in support of the project subsequent to the approaches made by the Association's Secretariat. In the same vein, no response to the request for technical assistance has been forthcoming.

The Government of Panama is of the view that given the financial difficulties faced by the Association, more time and space are required to accommodate an ambitious project such as this. Furthermore, we are aware that some donor countries have already established cooperation initiatives with Member Countries at the bilateral level, and have indicated that in light of the commitments made, they do not have at their disposal additional funds to support the project.

In this regard, we believe that the Secretariat of the Association should on the one hand seek the support of a consultancy firm to simplify the project and establish its legal framework, scope in terms of operations, logistical organisation, educational and administrative details, and on the other hand, evaluate the adoption of measures that could provide an immediate response to one component of the project, namely the implementation of a brief language learning programme with the resources of the Secretariat, thereby paving the way for the examination and viability of the initiative.

Panama reiterates its willingness to support the initiative, but on the condition that it is included, in a tangible way, in the multilateral framework of the Association.

I take this opportunity to renew to you, Excellency, the assurances of my highest and distinguished consideration.

*(Signed)*

**ANALUISA BUSTAMANTE C.**

Director General

International Economic Relations

Her Excellency

**ARLINE GONZÁLEZ**

Ambassador of Panama

Port of Spain, Trinidad and Tobago



REPUBLICA DE PANAMA

Ministerio de Relaciones Exteriores

PANAMA 4, PANAMA

DGREI/DREM/N°695  
26 de julio de 2013

Señora Embajadora:

Tengo el honor de dirigirme a Vuestra Excelencia en seguimiento al establecimiento del Centro para la Promoción de los Idiomas y las Culturas del Gran Caribe, CPIC, con la finalidad de reiterar la posición de Panamá, expresada en otras oportunidades por las autoridades de nuestro país.

Para la República de Panamá es importante que un proyecto multilateral como el que se busca establecer, y que debe accionar en seguimiento a decisiones del Consejo de Ministros, requiere surgir en la escala regional con el debido respaldo financiero de la Asociación, de manera que posibilite y honre la razón por la cual fue concebida su creación, a saber: favorecer el plurilingüismo, reducir las barreras lingüísticas y promover el conocimiento de las culturas del Gran Caribe. Nuestro país en su momento, mediante la firma de un Memorándum de Entendimiento acogió la sede del Centro de Coordinación y le dotó del mobiliario adaptado así como del personal temporal para iniciar el proceso de su establecimiento, situación que se mantuvo hasta hace algunos meses atrás, para propiciar el establecimiento del Centro.

Desde sus inicios, en septiembre de 2011, Panamá planteó el tema del financiamiento en vista del carácter multilateral del CPIC, sin embargo, opinamos que este tema por sí sólo, no vislumbra a corto plazo, una garantía para dar inicio al proyecto para su establecimiento.

**A la luz del Acuerdo 14/12 derivado**

A Su Excelencia  
**ARLINE GONZÁLEZ**  
Embajadora de Panamá  
Puerto España, Trinidad y Tobago

A la luz del Acuerdo 14/12 derivado de la XVII Reunión Ordinaria del Consejo de Ministros celebrada en Trinidad Tobago el 10 de febrero de 2012, el Ministro de Relaciones Exteriores de Panamá en cumplimiento a dicho Acuerdo, envió notas a la Secretaría General de la AEC, exhortándole a que llevaran adelante las gestiones ante posibles donantes que garantizaran la sostenibilidad financiera del Proyecto CPIC, conforme al mandato del Consejo de Ministros.

Al mismo tiempo, en su condición de Presidente del Consejo de Ministros, envió nota a los Ministros de Relaciones Exteriores de los países miembros de la AEC, para que expresaran al Secretario General su apoyo al CPIC y solicitaran que el mismo realizara gestiones ante posibles donantes encaminados a la sostenibilidad financiera del CPIC.

Adicionalmente y con la finalidad de facilitar la visibilidad del Centro, sea por parte de donantes como por los países miembros, la República de Panamá en su condición de Presidente del Consejo de Ministros de la AEC, consideró oportuno solicitar una consultoría, para examinar el marco legal para institucionalizar el proyecto CPIC en el ámbito regional, así como los aspectos de funcionamiento relativos a la organización logística, pedagógicos y administrativos del mismo. Esta solicitud fue coordinada en el marco del Grupo de Trabajo que presidió en su momento la Dra. Gloria de Mees, Directora de Turismo Sostenible de la AEC.

Sin embargo, y a pesar de las gestiones realizadas por Panamá, no se recibió nota de compromiso de parte de los países miembros ni de posibles donantes en apoyo al proyecto como resultado de gestiones por parte de la Secretaría de la Asociación, así como tampoco atención a la solicitud de asistencia técnica.

El Gobierno panameño, considera que las dificultades financieras por las que atraviesa la Asociación requieren de mayor tiempo y espacio para dar cabida a un proyecto ambicioso como el que se pretende. Por otro lado, conocemos que algunos países donantes tienen ya iniciativas de cooperación establecidas a niveles bilaterales con países miembros, y han expresado que dado los compromisos asumidos no disponen de fondos adicionales para acoger el proyecto.

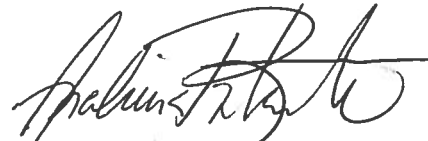
En este sentido, consideramos que la Secretaría de la Asociación debe por un lado, buscar el apoyo de una consultoría que simplifique el proyecto y le dote del marco legal, los alcances en materia de funcionamiento, organización logística, detalles pedagógicos y administrativos del mismo, así como evaluar la adopción de

**medidas que puedan dar respuesta**

medidas que puedan dar respuesta inmediata a un componente del proyecto a través de la implementación de un breve programa de aprendizaje de lenguas con recursos de la propia Secretaría que abran espacio a la consideración y viabilidad de la iniciativa.

Panamá reitera su disponibilidad de apoyar el esfuerzo, pero siempre que el mismo tenga cabida de manera concreta en el marco multilateral de la Asociación.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.



**ANALUISA BUSTAMANTE C.**  
Directora General Encargada  
Relaciones Económicas Internacionales